

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ

Адрес для почтовых
отправлений:
Przemysłowa 1
39-100 Ropczyce, Польша

Tel. +48 17 22 29 222
Fax: +48 17 22 29 229
export@ropczyce.com.pl
www.ropczyce.com.pl



Zakłady Magnezytowe
"ROP CZYCE" S.A.

Postępu 15c
02-676 Warszawa, Польша

§ 1

Основные положения

1. Настоящий документ представляет собой общие условия продажи (далее именуемые «ОУП»), применимые ко всем договорам купли-продажи, предметом которых являются товары, изделия, продукты или услуги, продаваемые Акционерным Обществом Магnezитовый Завод „РОПЧИЦЕ”, с зарегистрированным офисом в Варшаве, на ул. Постемпу 15С, 02-676 Варшава (адрес для корреспонденции: Акционерное Общество Магnezитовый Завод „РОПЧИЦЕ”, ул. Пшемыслава 1, 39-100 Ропчице), зарегистрированное в Окружном суде столицы Варшавы в г.Варшава, XIII Коммерческий департамент Государственного судебного реестра под номером GСР 0000036048, далее именуемый «МЗР» или «Продавец».

2. Компания Акционерное Общество Магnezитовый Завод „РОПЧИЦЕ”, (МЗР) - крупный предприниматель в смысле ст. 4с Закона о противодействии чрезмерным задержкам в коммерческих сделках (Законодательный вестник 2021.424, т.е.).

3. Любые другие общие положения и условия продажи/покупки клиентов МЗР (далее именуемые «Покупатель»), которые не были прямо приняты МЗР в письменной форме, не остаются обязательными для МЗР, даже если МЗР прямо не возражает против них.

4. Любые другие положения, сделанные агентами или агентами МЗР, остаются в силе только в том случае, если они сделаны этими лицами на основании соответствующего разрешения или если они прямо подтверждены МЗР в письменной форме.

5. Настоящие ОУП составляют неотъемлемую часть каждого ценового предложения, а также каждого Договора, заключенного МЗР с Покупателем, и подтверждений заказа, адресованных Покупателю.

6. Учитывая, что в коммерческих отношениях в отрасли МЗР использование стандартного контракта в форме ОУП является обычным явлением, настоящие ОУП:

(i) доступны Покупателю в электронной форме по адресу: www.ropczyce.com.pl таким образом, чтобы Покупатель мог загружать, хранить, копировать и воспроизводить их до заключения Договора в ходе обычной деятельности.

(ii) могут быть предоставлены Покупателю по письменному запросу - в каждом случае до заключения Договора.

7. Если Покупатель остается в постоянных торговых отношениях с МЗР, Стороны Договора соглашаются, что принятие Общих условий Покупателем при первом Договоре будет считаться их принятием также на будущее, то есть для всех других Договоров между этими Сторонами.

§ 2

Предложения и заказы

1. Предложения и заказы должны подаваться в письменной или электронной форме, заказным письмом, курьером, факсом, электронной почтой или непосредственно через интернет-платформу, указанную клиентом. Устные заявления не являются обязательными для Сторон до тех пор, пока они не будут подтверждены одним из вышеуказанных способов.

2. Предложения, представленные МЗР в отношении продуктов или услуг, охватываемых уставной деятельностью компании, остаются в силе в течение периода, указанного в предложении, считая с даты его подачи Покупателю, если Стороны не договорились об ином.

Если Покупатель отправляет письменный заказ в течение срока действия предложения, который содержит отклонения от условий, представленных в предложении МЗР, для того, чтобы связать МЗР с заказом, необходимо окончательно согласовать условия договора между Сторонами.

3. В ответ на заказ МЗР представляет Покупателю «Подтверждение заказа» или договор купли-продажи. Договор заключается в момент доставки Покупателю «Подтверждения заказа» или утверждается путем подписания обеими Сторонами Договора купли-продажи.

4. Отсутствие реакции со стороны Покупателя на содержание Подтверждения заказа, Договора купли-продажи в течение 3 рабочих дней с даты получения является его принятием.

5. Датой «доставки» Подтверждения заказа или Договора купли-продажи является дата отправки Покупателю по электронной почте отсканированного оригинала документа.

6. Подтверждения заказа будут отправлены МЗР в электронной форме на адрес электронной почты, указанный Покупателем в заказе, в виде

файла PDF по электронной почте со следующего адреса электронной почты: orders@ropczyce.com.pl.

7. Только заказы, которые были подтверждены им, остаются обязательными для МЗР, если Стороны не договорятся об ином.

8. Согласовано, что вся письменная документация, включая чертежи, сметы, предложения и т. д., не может быть предоставлена третьим лицам и предназначена исключительно для внимания Покупателя.

§ 3

Условия доставки

1. Стороны делают формулу ИНКОТЕРМС 2020 в редакции ICC неотъемлемой частью ОУП. Базой поставки для всех заключенных контрактов является EXW Ропчице, если Стороны не договорились об ином. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств, вытекающих из этой формулы, Сторона, не выполняющая эти обязательства, будет обязана оплатить все связанные с этим расходы.

Стороны допускают возможность внесения изменений в заказы, заключенные и подтвержденные на основании ICC Инкотермс 2020, включая их объем, стоимость, дату, условия оплаты и базу доставки. Договоренности Сторон в этом отношении становятся обязательными только с письменного согласия обеих Сторон, выраженного, соответственно, Покупателем, изменением своего заказа и доставкой МЗР Покупателю по электронной почте, курьером или заказным письмом «Подтверждение заказа». В случае изменения базы доставки между Сторонами возникают обязательства, соответствующие новой базе доставки, согласованные на основе ICC Инкотермс 2020.

2. МЗР уведомляет Покупателя о готовности заказанных товаров к получению или доставке по электронной почте, ожидая подтверждения получения не позднее 5 рабочих дней с даты отправки уведомления. В случае, если доставка товара или его сбор в срок, согласованный Сторонами в письменной форме, оказывается невозможной, МЗР или Покупатель должны немедленно уведомить другую Сторону о препятствии вместе с новой возможной датой доставки / получения. Вышеуказанные положения также применяются к частичным поставкам.

3. Если доставка товаров задерживается по причинам, связанным с Покупателем, или если товар не забирается Покупателем со склада Продавца в согласованный срок, считается, что Продавец имеет право сообщить Покупателю срок для получения/доставки заказанных товаров, и если Покупатель не будет принят Покупателем, тогда, в случае доставки на условиях, отличных от EXW Ропчице в соответствии с ICC Инкотермс 2020, МЗР будет иметь право в одностороннем порядке изменить базу доставки на EXW Ропчице и выставить счет-фактуру на продажу заказанных продуктов с заранее установленной датой оплаты. При этом МЗР создает на складе отдельную площадку, где разместит проданные товары, чтобы Покупатель мог их качественно отслеживать и оценивать. При этом согласовано, что в этом случае между Продавцом и Покупателем заключается договор хранения, в соответствии с которым Продавец взимает с Покупателя расходы на хранение в размере 0,5% в месяц от стоимости товаров в соответствии с к ценам брутто EXW Ропчице, указанным в Соглашении / Подтверждении заказа за каждый начатый месяц хранения продукта. По истечении шести (6) месяцев с даты выставления счета-фактуры на продажу товаров Продавец имеет право организовать их транспортировку до склада Покупателя, если товар все еще не получен. Расходы, связанные с доставкой, несет Покупатель.

4. Покупатель не имеет права Продавца требовать уплаты каких-либо договорных штрафов за задержку или задержку доставки, если стороны индивидуально не договорились об ином в заказе/договоре.

5. В случаях, когда продажа осуществляется на основе 100% предоплаты, согласовывается, что МЗР начнет производство заказанной продукции после того, как Покупатель оплатит не менее 30% согласованной цены продукции. Время выполнения заказа затем отсчитывается с даты зачисления этой суммы на банковский счет Продавца. Стороны соглашаются, что получение заказанных товаров в таких случаях возможно только после полной оплаты их стоимости Покупателем. Несоблюдение Покупателем продукции или неуплата дальнейшей части предоплаты в течение срока, согласованного Сторонами, дает МЗР право отказаться от договора и взимать с Покупателя штраф в размере 30% от согласованной цены продукции для вывода в связи с

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ

Адрес для почтовых
отправлений:
Przemysłowa 1
39-100 Ropczyce, Польша

Tel. +48 17 22 29 222
Fax: +48 17 22 29 229
export@ropczyce.com.pl
www.ropczyce.com.pl



Zakłady Magnezytowe
"ROP CZYCE" S.A.

Postępu 15c
02-676 Warszawa, Польша

- затратами, понесенными МЗР, включая затраты на производство - при условии, что Покупатель призван забрать продукцию или внести дополнительную часть предоплаты в течение дополнительного периода, указанного МЗР, но не менее 3 дней и не более 14 дней. МЗР имеет право в одностороннем порядке вычесть вышеупомянутый договорный штраф из любых потенциальных обязательств МЗР перед Покупателем.
- Если Стороны не договорились об ином, Покупатель обязан приобрести, помимо заказанного количества, также технологические надбавки в сумме, не превышающей 3% от количества заказанных Продуктов, и оплатить причитающуюся за них сумму, размер которой рассчитывается в соответствии с базовой ценой, согласованной Сторонами.
 - МЗР обязуется приложить соответствующую спецификацию к каждому продукту, поставляемому Покупателю.

§ 4

Упаковка и маркировка

- Если между Сторонами не согласовано иное, предполагается, что продукция должна быть упакована в соответствии с применимыми правилами и стандартами, действующими в МЗР (стандартная упаковка).
- Цена товара включает стоимость стандартной упаковки. Нестандартная упаковка - по желанию Покупателя - оплачивается дополнительно.
- Если товары доставляются с многоразовой упаковкой, например поддонами или контейнерами, упаковка остается собственностью МЗР и должна быть возвращена Покупателем МЗР в целости и сохранности, без неоправданной задержки - за счет и риск Покупателя, если Стороны не договорятся об ином в Договоре.

§ 5

Цены и оплата

- Если между Сторонами не согласовано иное, предполагается, что цены на продукцию являются ценами нетто (без НДС) на основе EXW Ропчце в соответствии с Инкотермс 2020, к которой будет добавлен НДС по ставке, действующей на дату выпуска счет-фактуры НДС от МЗР.
- Закключая договор купли-продажи с МЗР на основе этих ОУП, Покупатель соглашается с выставлением МЗР счетов-фактур, включая корректирующие, в электронной форме и отправленных Покупателю по электронной почте с адреса zmr@ropczyce.com.pl. Только явное возражение Покупателя, выраженное в письменной форме, считается несогласием. Отправка счетов в электронном виде исключает возможность их отправки в бумажном виде.
- Датой доставки счета в электронном виде МЗР и датой получения этого счета Покупателем является дата получения электронного письма со счетом, прикрепленным к почте (серверу). Если после отправки счета-фактуры по электронной почте МЗР получает отзыв о невозможности доставки сообщения, содержащего счет-фактуру, на указанный адрес электронной почты (так называемое сообщение: „delivery failure”/ «сбой доставки»), МЗР свяжется с Покупателем, чтобы объяснить причину возникшей ошибки и повторить попытку отправки сообщения.
- При отправке первого заказа, к которому применяются настоящие ОУП, Покупатель обязан предоставить адрес электронной почты, на который МЗР должен отправлять электронные счета. Для изменения адреса электронной почты, на который будут отправляться счета, необходимо уведомить МЗР в письменной форме.
- Если Покупатель не оспорит счет-фактуру НДС в письменной форме в течение 5 рабочих дней с даты ее доставки, предполагается, что Покупатель принимает счет-фактуру и не представляет никаких комментариев к ней.
- В случае выставления МЗР корректирующего счета Покупатель обязан сотрудничать с МЗР, чтобы последний мог выполнить условия для уменьшения налоговой базы, указанные в ст. 29а абзац. 13 Закона о налоге на добавленную стоимость от 11 марта 2004 г. (Законодательный вестник 2020.106 с поправками).
- Покупатель обязан произвести оплату в валюте, указанной в счете-фактуре НДС, за исключением операций, подпадающих под действие механизма обязательной раздельной оплаты, когда уплата НДС должна производиться в польской валюте.

- Покупатель обязан оплатить полную стоимость счета-фактуры банковским переводом в течение 14 дней с даты его выставления, если Стороны не договорились об ином.
- В случае просрочки оплаты Покупателем сумм, причитающихся на основании счета-фактуры НДС:
 - если Договор касается коммерческой сделки по смыслу Закона о противодействии чрезмерным задержкам в коммерческих сделках (Законодательный вестник 2021.424, т.е.), МЗР будет иметь право на проценты в соответствии со ст. 7 того же закона;
 - если Договор не касается коммерческой сделки по смыслу вышеупомянутого Закона, МЗР будет иметь право на максимальный установленный законом процент за просрочку по смыслу ст. 481 § 2 Гражданского кодекса.
- Продавец может отправить Покупателю запросы на выполнение действия в электронном виде на адрес электронной почты Покупателя, с чем последний соглашается.
- В случае просрочки платежей Покупателя МЗР оставляет за собой право приостановить дальнейшие поставки до тех пор, пока Покупатель не оплатит все неоплаченные счета и любую другую дебиторскую задолженность вместе с дополнительными расходами и начисленными процентами.
- Если товары не собираются Покупателем по причинам, не связанным с МЗР, в течение срока, согласованного Сторонами, это не освобождает Покупателя от обязанности уплатить цену.
- В случае просроченной дебиторской задолженности МЗР оставляет за собой право передать дебиторскую задолженность третьим лицам без согласия Покупателя.
- Если есть обоснованные опасения, что Покупатель не выполнит свои договорные обязательства, все претензии МЗР к Покупателю, вытекающие из ранее заключенных договоров, подлежат оплате. МЗР может поставить доставку товаров Покупателю в зависимость от предварительной оплаты причитающейся суммы или представления соответствующих гарантий или ценных бумаг. Если Покупатель отказывается предпринять вышеуказанные действия, МЗР имеет право немедленно отказаться от договора.
- Пока все причитающиеся суммы не будут оплачены Покупателем по контракту, МЗР остается владельцем поставленного продукта. Если доставленные товары были обработаны, смешаны или объединены с другими товарами Покупателем, предполагается, что Продавец стал совладельцем товара, полученного в результате вышеуказанной обработки, смешивания или объединения.
- Покупатель без согласия МЗР не имеет права в одностороннем порядке зачитывать, компенсировать или вычитать суммы из МЗР из суммы, которую он обязан выплатить МЗР по договору.
- МЗР незамедлительно уведомит Покупателя о любых изменениях действующих цен на продаваемые товары и условий оплаты. Предполагается, что отсутствие ответа Покупателя в течение 14 дней с даты получения новых цен и условий оплаты означает их принятие Покупателем.
- Все расходы банка Покупателя (включая расходы банка-посредника при оплате доставленного товара) покрывает Покупатель, все расходы банка МЗР покрывает МЗР.
- Датой платежа считается дата зачисления на банковский счет Продавца.

§ 6

Международные сделки

- Под международными сделками в значении настоящих ОУП понимаются все сделки, как с товарами, так и с услугами, в которых одна из Сторон является юридическим лицом без зарегистрированного офиса в Польше или в которых товары перевозятся из Польши в другую страну или из другой страны в Польшу, либо услуги предоставляются на территории другой страны, кроме Польши.
- В случае международных транзакций подрядчик МЗР обязан сотрудничать с МЗР, чтобы последний мог надлежащим образом рассчитать по налогу на международную транзакцию.
- В случае цепной транзакции, определенной в пп. 4 ниже, Покупатель обязан сообщить об этом МЗР на этапе запроса, не позднее, чем до заключения Договора. В случае, если Покупатель обязан предоставить поддержку МЗР, чтобы включить налогообложение этих поставок по ставке НДС 0%, при условии, что эта ставка соответствует

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ

Адрес для почтовых
отправлений:
Przemysłowa 1
39-100 Ropczyce, Польша

Tel. +48 17 22 29 222
Fax: +48 17 22 29 229
export@ropczyce.com.pl
www.ropczyce.com.pl



Zakłady Magnezytowe
"ROPZCYCE" S.A.

Postępu 15c
02-676 Warszawa, Польша

- обязательным положениям местного законодательства, применимым к поставкам, осуществляемым МЗР, и предоставить полную информацию об условиях поставки между Покупателем и другими лицами, участвующими в такой сделке.
- Под цепной транзакцией понимается транзакция, в которой несколько субъектов (более двух) доставляют одни и те же товары таким образом, что первая из них доставляет товары непосредственно последнему покупателю в последовательности.
 - В случае, если товары в соответствии с Соглашением транспортируются в другие государства-члены Европейского Союза в рамках поставок товаров внутри Сообщества в соответствии с Законом о налогах на товары и услуги от 11 марта 2004 г., Покупатель обязан: предоставить МЗР всю поддержку для налогообложения этих поставок по ставке НДС 0%. В частности, МЗР может запросить подписанное и датированное подтверждение того, что продукция была экспортирована из Польши в другое государство-член ЕС, или другие документы или заявления, указанные в ст. 45а Исполнительного регламента (ЕС) № 282/2011. Подтверждение, упомянутое в предыдущем предложении, должно содержать как минимум: имя и адрес получателя, количество и описание продуктов, позволяющих их идентифицировать, а также место и дату получения продуктов.
 - Перед заключением Договора Покупатель обязан уведомить МЗР о планируемом экспорте продукции в соответствии с Договором из Польши за пределы территории рынка Европейского Союза в рамках экспорта в значении Закона о налоге на добавленную стоимость от 11 марта 2004 г. (Законодательный вестник 2020.106 т.е. с поправками) и предоставить МЗР таможенные документы или их копии, разрешающие налогообложение соответствующих поставок по ставке 0% НДС. Это обязательство также распространяется на цепные транзакции.
 - В случае невыполнения обязательств, указанных в п. 2, 3, 5 и 6, Покупатель несет ответственность за возникший в результате ущерб, который не возник бы, если бы Покупатель выполнил указанные обязательства. В частности, Покупатель будет обязан выплатить компенсацию в размере, равном публично-правовым гонорарам, наложенным на МЗР или его сотрудников, включая проценты и штрафы.

§ 7

Тестирование продуктов

- Выпускаемая продукция проходит испытания и инспекцию в соответствии со стандартами, применяемыми МЗР, и подтверждается Сертификатом качества.
- Другие спецификации и планы контроля качества применяются только в том случае, если Стороны заключили письменное соглашение по этому поводу.

§ 8

Жалобы

- Покупатель обязан проверить доставленные товары, в частности, на предмет состояния поставки, качества, количества и ассортимента товаров, сразу после их доставки, но не позднее, чем в течение 14 дней с даты доставки.
- В максимально возможной степени, разрешенной применимым общеприменимым законодательством, ответственность МЗР по гарантии настоящим исключается, и процедура рассмотрения жалобы, описанная в этом параграфе, будет единственным основанием для подачи Покупателем претензий по поводу возможного несоответствия продукции требованиям с Договором.
- Покупатель обязан немедленно уведомить МЗР в письменной форме о любой потере, повреждении или недостатке поставленного товара.
- В случае выявления недостатков качества Покупатель обязан подать письменную жалобу в течение 14 дней с момента доставки.
- Покупатель дает возможность представителю МЗР провести осмотр и взять образцы из поставленной партии продукции, являющейся предметом жалобы.
- Если Покупатель сообщает о наличии дефектов в продукции, МЗР обязан принять или отказать в принятии жалобы в течение 21 дня с момента подачи жалобы.
- Если жалоба принимается, МЗР принимает решение об устранении дефекта или замене продукции. Покупатель обязан предпринять действия, необходимые для получения дефектной продукции МЗР.

- Непринятие решения МЗР в течение вышеуказанного периода будет означать, что жалоба будет принята, если МЗР не докажет, что ее невозможно было принять в течение этого периода или что она столкнулась со значительными трудностями.
- Если жалоба остается неясной в течение срока, указанного в пункте 6, экспертное заключение будет составлено Группой, состоящей из представителя Покупателя, представителя МЗР и независимого исследовательского подразделения, согласованного сторонами в споре.
- Расходы на независимую экспертизу несет Продавец только в том случае, если в результате экспертизы будет подтвержден дефект качества продукции.
- В случаях, когда была предоставлена гарантия в отношении параметров продукта, рабочего времени - срока службы продукта, Покупатель, предъявляя претензии по гарантии, обязан немедленно предоставить Продавцу, по запросу последнего, все данные, касающиеся условия эксплуатации, то есть температура, химический состав заряда и т. д., а также другие данные, которые, по мнению Продавца, могут позволить диагностировать причины плохой работы материалов в устройстве.
- Продавец не несет ответственности за дефекты, возникшие в результате нормального использования, естественного износа, неправильного хранения, неправильного использования или сборки, а также за механические повреждения продуктов, вызванные / по вине пользователя, а также в результате использования продуктов в условиях, отличных от стандартных или согласованных с поставщиком продукции.
- В максимально возможной степени, разрешенной общеприменимым законодательством, применимым к ОУП и Договору, ответственность МЗР за неисполнение или ненадлежащее исполнение Договора будет исключена и будет ограничиваться только случаями умышленных действий со стороны МЗР.
- Ответственность МЗР в каждом случае ограничивается фактическим ущербом МЗР не несет ответственности за любые косвенные убытки, в частности косвенные убытки, упущенную выгоду или выгоду, убытки из-за прерывания деловой деятельности.

§ 9

Форс-мажор

- Стороны не несут ответственности за неисполнение договорных обязательств вследствие обстоятельств непреодолимой силы. Форс-мажор, освобождающий Стороны от выполнения договорных обязательств на время действия Форс-мажора, считается непредвиденным событием, которое происходит независимо от воли сторон и после заключения договора, и которое Сторона не может с должной осмотрительностью предотвратить полное или частичное выполнение договорных обязательств, таких как эпидемия / пандемия, пожар, наводнение, землетрясение, война, террористические акты, мобилизация, боевые действия, забастовки, реквизиция, эмбарго (в частности, на поставку коммунальных услуг) или любые правительственные указы или изменения в законе, устанавливающие ограничения на производство или приводящие к невозможности производить и/или продавать.
- Стороны обязаны незамедлительно уведомлять друг друга о возникновении обстоятельств, которые считаются форс-мажорными обстоятельствами, и будут осуществлять соответствующее сотрудничество для минимизации последствий, возникающих в результате возникновения форс-мажорных обстоятельств.
- В случае форс-мажорных обстоятельств МЗР имеет право отказать, сократить или приостановить поставки продукции, чтобы разумно распределить имеющиеся запасы между Покупателем и другими его получателями, если вышеуказанные события не позволяют ему доставить все продукты и полностью выполнить заказы. В этом случае Покупатель вправе отказаться от Договора.
- Несмотря на вышесказанное, предполагается, что возможная продолжительность данного обстоятельства (например, пандемии / эпидемии) на момент заключения Договора, о котором Стороны знают, не делает его внезапным и непредвиденным, однако Стороны считают непредвиденными любые рестрикции, обострения, ограничения на производство или транспортировку национального или международного масштаба, введенные компетентными

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ

Адрес для почтовых
отправлений:
Przemysłowa 1
39-100 Ropczyce, Польша

Tel. +48 17 22 29 222
Fax: +48 17 22 29 229
export@ropczyce.com.pl
www.ropczyce.com.pl



Zakłady Magnezytowe
"ROPZYCE" S.A.

Postępu 15c
02-676 Warszawa, Польша

государственными органами в результате форс-мажорных обстоятельств, известных Сторонам на момент заключения Договора (например, новые рестрикции или ограничения, введенные в пандемической / эпидемической ситуации).

§ 10

Расторжение договора и предусмотренные договором штрафы

1. Покупатель имеет право отказаться от договора в случае значительного изменения обстоятельств, в результате которого его выполнение не отвечает его интересам и которое нельзя было предвидеть во время заключения договора. Отзыв может быть произведен немедленно (не позднее, чем в течение 7 дней) после того, как станет известно о вышеуказанных обстоятельствах. В этом случае МЗР имеет право на вознаграждение за выполнение части договора и возмещение всех затрат / расходов, понесенных в связи с началом действия договора.
2. В случае расторжения договора Покупатель также обязан забрать партию продукции, укомплектованную МЗР, в срок, установленный МЗР, если Стороны не договорились об ином. Если Покупатель не заберет товар в установленный срок, МЗР имеет право отправить товар Покупателю за счет Покупателя.
3. МЗР имеет право потребовать от Покупателя уплаты неустойки в случае отказа Покупателя от договора по причинам, указанным в § 10 п.1 настоящих ОУП, в размере 10% от стоимости предмета договора.
4. В случае ущерба, превышающего предусмотренный договором штраф, Стороны допускают возможность истребования дополнительной компенсации - на общих условиях.

§ 11

Дополнительные положения

1. Вся информация, включая, в частности, техническую, технологическую, производственную, коммерческую и финансовую информацию, которую МЗР, ее представители и связанные с ней лица раскрывают Покупателю, независимо от способа их доставки, остается конфиденциальной во время реализации и после расторжения контракта. ("Информация").
2. Информация также включает информацию, раскрываемую сотрудникам агентам Покупателя, поставщикам, субподрядчикам, представителям, постоянным или временным сотрудникам во время выполнения договора. Покупатель обязуется защищать вышеуказанную информацию от несанкционированного доступа, потери или использования третьими лицами, пока эта информация не является общедоступной.
3. Продавец оставляет за собой право собственности, авторские права и другие права на любую техническую документацию, предоставленную Покупателю в отношении продуктов, включая, например, фотографии, техническую документацию, чертежи, описания, расчеты. Их нельзя раскрывать третьим лицам без письменного согласия МЗР. После завершения контракта или прекращения деловых контактов, они должны быть возвращены Покупателем МЗР по требованию последнего.
4. Конфиденциальная информация, предоставленная Покупателю, является коммерческой тайной МЗР, и Покупатель имеет право использовать ее только в целях выполнения Договора. Покупатель обязуется проявлять максимальную осмотрительность в отношении неразглашения Конфиденциальной информации, полученной от МЗР, третьим лицам. Вышеупомянутое не применяется к ситуациям, когда раскрытие такой Конфиденциальной информации происходит в соответствии с юридическим обязательством, о котором Покупатель будет уведомлять МЗР каждый раз, указывая объем информации, предоставляемой таким образом. Покупатель признает, что нарушение обязательства конфиденциальности влечет за собой ответственность Покупателя за ущерб.
5. В той мере, в какой в рамках сотрудничества между Сторонами персональные данные, предоставленные другой Стороной, будут обрабатываться любой Стороной, Стороны обязуются выполнять все обязательства, вытекающие из применимых положений о защите персональных данных, в частности, в отношении к Регламенту Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/679 от 27 апреля 2016 г. о защите физических лиц в отношении обработки персональных

данных и о свободном перемещении таких данных, а также об отмене Директивы 95/46 / ЕС (общий регламент по защите данных «GDPR»).

§ 12

Разрешение споров и применимое право

1. Любые споры, которые могут возникнуть между Сторонами в ходе договоров купли-продажи, выполняемых Сторонами, или других договоров, к которым применяются настоящие ОУП, будут разрешаться мирным путем в Международном центре медиации, действующем в международных торгово-промышленных палатах в Польше.
2. Если не достигнуто соглашение и невозможно разрешить спор в рамках процедуры медиации в течение 60 дней с даты подачи заявления о медиации или другой даты, согласованной Сторонами в письменной форме, каждая из Сторон может передать спор в компетентный суд. - суд общей юрисдикции города Жешув. Применимым правом будет материальное право Польши.
3. В вопросах, не урегулированных в договоре, включая настоящие ОУП, соответствующие положения польского законодательства применяются к каждому договору купли-продажи. Стороны исключают применение Конвенции ООН от 11 апреля 1980 г. о договорах международной купли-продажи товаров в отношении Соглашения и Общих условий.
4. Инкотермс 2020 считается неотъемлемой частью настоящих ОУП, если они не противоречат положениям ОУП

§ 13

Заключительные положения

1. Каждое приложение к этим ОУП составляет неотъемлемую часть ОУП.
2. Эти условия составлены на польском, английском, немецком, русском и французском языках. В случае каких-либо сомнений, возникающих в связи с интерпретацией настоящих ОУП, обязательной версией является английская версия.
3. Настоящие ОУП вступают в силу 1 апреля 2021 года.